



## DER GEMEINDERAT

NACH EINSICHTNAHME in den Art. 14, Absatz 1, Buchstabe f) der Gemeindegatzung, genehmigt mit Beschluss des Gemeinderates Nr. 8/06 vom 31.01.2006, veröffentlicht im Amtsblatt der Region Nr. 11/I-II vom 14.03.2006, Beiblatt Nr. 2, welcher bestimmt, dass der Gemeinderat Vorprojekte von öffentlichten Arbeiten, deren Brutto-Ausmaß € 400.000,00 überschreiten, beschließt;

NACH EINSICHTNAHME in den eigenen Beschluss Nr. 353/08 vom 22.12.2008, mit welchem das Ausführungsprojekt der Arbeiten zur Sanierung der Quellen „Herrenböden“, 2. Baulos, 2. Auszug, verfasst im Oktober 2008 von Herrn Dr. Ing. Walter Sulzenbacher mit Büro in Bruneck, Goethestraße 13/d, mit einer Gesamtausgabe von € 1.094.510,86, davon € 822.075,15 für Leistungen und € 272.435,71 für Beiträge zur Verfügung der Verwaltung, in rein technischer Hinsicht genehmigt worden ist;

BERÜCKSICHTIGT, dass dasselbe Projekt neben der Erneuerung der noch bestehenden alten Quellsammelschächte, der Errichtung eines Druckhalteschachtes mit Erneuerung der Zuleitung zum Speicher, verschiedenen Maßnahmen im Speicher und der Instandsetzung der Wasserleitung im Bereich „Ölberg“ auch den Bau eines Trinkwasserkraftwerkes vorsieht;

BERÜCKSICHTIGT, dass für den Bau des Trinkwasserkraftwerkes die Erweiterung der Entnahmekonzession beantragt werden muss, was eine bestimmte Zeit in Anspruch nimmt, während mit der Erneuerung der Zuleitung zum Speicher – weil unzulänglich, alt und unhygienisch – sofort begonnen werden muss, andernfalls die Gefahr droht, dass die Gemeinde im nächsten Winter ohne Wasser bleibt;

DARAUF HINGEWIESEN, dass aufgrund dieser Überlegungen mit eigenem Beschluss Nr. 58/09 vom 08.04.2009 Herr Dr. Ing. Walter Sulzenbacher mit Büro in Bruneck, Goethestraße 13/d, der Auftrag zur Ausarbeitung eines entsprechenden Auszugsprojektes erteilt worden ist;

## IL CONSIGLIO COMUNALE

VISTO l'art. 14, comma 1, lettera f) dello statuto comunale, approvato con deliberazione del consiglio comunale n. 8/06 del 31.01.2006, pubblicato nel Bolettino Ufficiale della Regione n. 11/I-II del 14.03.2006, supplemento n. 2, il quale stabilisce che il consiglio comunale delibera sui progetti preliminari di opere pubbliche del costo lordo superiore a € 400.000,00;

VISTA la propria deliberazione n. 353/08 del 22.12.2008, con la quale è stato approvato, in senso meramente tecnico, il progetto esecutivo dei lavori di risanamento delle sorgenti “Herrenböden”, 2° lotto, 2° stralcio, compilato nel maggio 2007 dal Signor Dott. Ing. Walter Sulzenbacher, con studio in Brunico, Via Goethe, 13/d, per un importo complessivo di € 1.094.510,86, di cui € 822.075,15 per prestazioni e € 272.435,71 per somme a disposizione dell'amministrazione;

CONSIDERATO che il progetto medesimo prevede, accanto al rinnovo dei vecchi pozzetti di raccolta esistenti, alla realizzazione di un pozzetto di mantenimento della pressione con rinnovo della condotta di adduzione al serbatoio, a diversi provvedimenti presso il serbatoio e la manutenzione della condotta idrica nell'ambito “Ölberg”, anche la costruzione di una centrale idrica per l'acqua potabile;

CONSIDERATO che per la costruzione della centrale idrica per l'acqua potabile è necessario richiedere l'ampliamento della concessione di prelievo, cosa che richiede qualche tempo, mentre deve essere dato immediatamente avvio al rinnovo della condotta di adduzione al serbatoio – perché inadeguato, obsoleto e antigienico – altrimenti incombe il pericolo che il comune nel prossimo inverno rimanga senza acqua;

DATO ATTO che in base a tali considerazioni, con propria deliberazione n° 58/09 del 08.04.2009, è stato conferito al Signor Dott. Ing. Walter Sulzenbacher, con studio in Brunico, Via Goethe 13/d, l'incarico di compilare un corrispondente progetto stralcio;

DARAUF HINGEWIESEN dass kein Vorprojekt erstellt worden ist, da das Bauvorhaben aus architektonischer und/oder technischer Sicht von relativer Wichtigkeit ist;

NACH EINSICHTNAHME in dasselbe Auszugsprojekt vom April 2009, aus welchem hervorgeht, dass sich für die Durchführung des gegenständlichen Bauauftrages eine Gesamtausgabe von € 875.141,99, davon € 657.309,59 für Leistungen und € 217.832,40 für Beträge zur Verfügung der Verwaltung, als notwendig erweist;

NACH erfolgter Beratung;

FESTGESTELLT, dass das Projekt den funktionalen und wirtschaftlichen Vorgaben, sowie den einschlägigen Rechtsvorschriften entspricht;

NACH EINSICHTNAHME in das positive Gutachten der Gemeindebaukommission vom 23.12.2008;

NACH EINSICHTNAHME in die Konzession des Verwaltungsamtes für Straßen Nr. 9748 vom 04.06.2009;

NACH EINSICHTNAHME in das positive hydraulische Gutachten des Amtes für öffentliches Wassergut vom 09.06.2009;

NACH EINSICHTNAHME in das positive Gutachten des Amtes für Umweltverträglichkeitsprüfung vom 21.01.2010;

NACH EINSICHTNAHME in den Beschluss des Gemeindeausschusses Nr. 76/09 vom 20.04.2009, mit welchem dasselbe Projekt in rein technischer Hinsicht genehmigt worden ist;

NACH EINSICHTNAHME in den Haushaltsvoranschlag für das laufende Geschäftsjahr;

BESTÄTIGT, dass das Vorhaben in dem vom Gemeinderat mit Maßnahme Nr. 78/09 vom 23.12.2009 beschlossenen allgemeinen Programm der öffentlichen Investitionen für das laufende Geschäftsjahr enthalten ist;

BERÜCKSICHTIGT, dass die Finanzierung

DATO ATTO che non è stata redatto alcun progetto preliminare, in quanto l'opera è di relativa rilevanza sotto il profilo architettonico e/o tecnico;

VISTO il progetto stralcio medesimo dell'aprile 2009, dal quale risulta che per l'esecuzione dell'appalto in oggetto si rende necessaria la spesa complessiva di € 875.141,99, di cui € 657.309,59 per prestazioni ed € 217.832,40 per somme a disposizione dell'amministrazione;

ESAURITA la discussione;

RILEVATO che il progetto corrisponde alle prescrizioni funzionali ed economiche, nonché alla normativa vigente in materia;

VISTO il parere positivo della commissione edilizia comunale del 23.12.2008;

VISTO il nulla osta dell'Ufficio amministrativo strade n. 9748 del 04.06.2009;

VISTO il nulla osta idraulico dell'Ufficio demanio idrico del 09.06.2009;

VISTO il parere positivo dell'Ufficio valutazione impatto ambientale del 21.01.2010;

VISTA la deliberazione della giunta comunale n. 76/09 del 20.04.2009, con la quale il progetto medesimo è stato approvato in senso meramente tecnico;

VISTO il bilancio di previsione per l'esercizio corrente;

CONFERMATO che l'intervento rientra nel programma generale degli investimenti pubblici per l'esercizio corrente, deliberato dal consiglio comunale con atto n. 78/09 del 23.12.2009;

CONSIDERATO che al finanziamento della

der Gesamtausgabe von € 845.485,82 (die Verpflichtung der Ausgabe von € 29.686,07 wurde mit dem Beschluss Nr. 118/08 vom 05.05.2008 über die Vergabe der Aufträge für die Projektierung und Sicherheitskoordination in der Planungsphase eingegangen) wie folgt bestritten wird;

€ 780.000,00 mit den Mitteln aus dem Rotationsfond im Sinne des Art. 7-bis des L.G. vom 14.02.1992, Nr. 6;

€ 65.485,82 mit dem Beitrag im Sinne des Art. 3 des L.G. vom 11.06.1975, Nr. 27.

NACH EINSICHTNAHME in das L.G. vom 17.06.1998, Nr. 13;

NACH EINSICHTNAHME in die Verordnung über die Vergabe und Ausführung öffentlicher Bauaufträge, genehmigt mit D.P.R.A. vom 05.07.2001, Nr. 41;

NACH EINSICHTNAHME in die zur Beschlussvorlage, in Ermangelung von Verantwortlichen der für die Bearbeitung zuständigen Organisationseinheit, vom Gemeindesekretär im Rahmen seiner Zuständigkeiten ausschließlich hinsichtlich der administrativen Ordnungsmäßigkeit im Sinne des Art. 81, Absatz 2, des mit D.P.Reg. vom 01.02.2005, Nr. 3/L, genehmigten E.T. der Regionalgesetze über die Gemeindeordnung und vom Verantwortlichen des Rechnungsamtes hinsichtlich der buchhalterischen Ordnungsmäßigkeit im Sinne des Art. 81, Absatz 1, desselben E.T. abgegebenen Gutachten;

NACH EINSICHTNAHME in den mit D.P.Reg. vom 01.02.2005, Nr. 3/L, genehmigten E.T. der Regionalgesetze über die Gemeindeordnung;

#### b e s c h l i e ß t

einstimmig bei 19 Anwesenden und Abstimmenden, ausgedrückt durch Handerheben:

1. das Ausführungsprojekt „Trinkwasserspeicher „Herrenböden“ – Erneuerung der Zuleitung und Speicherausrüstung“, verfasst im April 2009 von Herrn Dr. Ing. Walter Sulzenbacher mit Büro in Bruneck, Goethestraße 13/d, mit einer Gesamtausgabe von €

spesa totale di € 845.485,82 (l'impegno della spesa di € 29.686,07 è stato assunto con la deliberazione n. 118/08 del 05.05.2008 di conferimento degli incarichi relativi alla progettazione e coordinazione di sicurezza nella fase di progettazione) viene fatto fronte nel modo seguente:

€ 780.000,00 con i mezzi dal fondo di rotazione ai sensi dell'art. 7-bis della L.P. 14.02.1992, n. 6;

€ 65.485,82 con il contributo provinciale ai sensi dell'art. 3 della L.P. 11.06.1975, n. 27.

VISTA la L.P. 17.06.1998, n. 13;

VISTO il Regolamento per l'appalto e l'esecuzione di lavori pubblici, approvato con D.P.G.R. 05.07.2001, n. 41;

VISTI i pareri sulla proposta di deliberazione espressi dal segretario comunale in relazione alle sue competenze in ordine alla sola regolarità tecnico-amministrativa ai sensi dell'art. 81, comma 2, del T.U. delle leggi regionali sull'ordinamento dei comuni, approvato con D.P.Reg. 01.02.2005, n. 3/L, considerato che il comune non ha responsabilità della struttura competente dell'istruttoria, e del responsabile del servizio di ragioneria in ordine alla regolarità contabile a norma dell'art. 81, comma 1, del T.U. medesimo;

VISTO il T.U. delle leggi regionali sull'ordinamento dei comuni, approvato con D.P.-Reg. 01.02.2005, n° 3/L;

#### d e l i b e r a

a voti unanimi su n. 19 presenti e votanti, espressi per alzata di mano:

1. di approvare il progetto esecutivo "Serbatoio per l'acqua potabile "Herrenböden" – Rinnovo della condotta di adduzione ed equipaggiamento serbatoio", compilato nell'aprile 2009 dal Signor Dott. Ing. Walter Sulzenbacher, con studio in Brunico, Via Goethe, 13/d,

875.141,99, davon € 657.309,59 für Leistungen und € 217.832,40 für Beträge zur Verfügung der Verwaltung, zu genehmigen;

2. zur Deckung der Ausgabe von € 845.485,82 (die Verpflichtung der Ausgabe von € 29.686,07 wurde mit dem Beschluss Nr. 118/08 vom 05.05.2008 über die Vergabe der Aufträge für die Projektierung und Sicherheitskoordination in der Planungsphase eingegangen), welche sich in Durchführung gegenständlichen Beschlusses ergibt, den auf dem Kap. 9300 mit der Bezeichnung "Wasserversorgung – Ankauf, Bau und Instandhaltung von unbeweglichen Gütern" des Haushaltsvoranschlages 2010 vorgesehenen Ansatz heranzuziehen.

Rechtsmittel: Gegen diesen Beschluss kann während seiner Veröffentlichung beim Gemeindevorstand Einwand erhoben und innerhalb von 60 Tagen beim Regionalen Verwaltungsgericht Trentino-Südtirol – Autonome Sektion für die Provinz Bozen Rekurs eingebracht werden.

per un importo complessivo di € 875.141,99, di cui € 657.309,59 per prestazioni e € 217.832,40 per somme a disposizione dell'amministrazione;

2. di provvedere alla copertura della spesa di € 845.485,82 (l'impegno della spesa di € 29.686,07 è stato assunto con la deliberazione n. 118/08 del 05.05.2008 di conferimento degli incarichi relativi alla progettazione e coordinazione di sicurezza nella fase di progettazione), derivante dall'esecuzione della presente deliberazione, mediante lo stanziamento iscritto al cap. 9300 con la denominazione "Acquedotto – acquisto, costruzione e manutenzione di immobili" del bilancio di previsione 2010.

Mezzi d'impugnazione: Contro la presente deliberazione può essere presentata opposizione presso la Giunta comunale entro il periodo di pubblicazione e ricorso al Tribunale Regionale di Giustizia Amministrativa Trentino–Alto Adige – Sezione Autonoma per la Provincia di Bolzano entro 60 giorni.

Gelesen, genehmigt und gefertigt:

Letto, confermato e sottoscritto:

**Der Bürgermeister/Il Sindaco**

**Der Sekretär/Il Segretario**

gez./f.to: Passler Dr. Josef

gez./f.to: Happacher Dr. Michael

---

Für die Übereinstimmung der Abschrift mit der Urschrift,  
auf stempelfreiem Papier für Verwaltungszwecke.

Per la copia conforme all'originale, rilasciata in carta libera  
per uso amministrativo.

**Der Sekretär - Il Segretario**

---

### **VERÖFFENTLICHUNGSBERICHT**

(Art. 79 des E.T.G.O., genehmigt mit D.P.Reg. vom 01.02.2005, Nr. 3/L)

Ich unterfertigter Sekretär bestätige, dass die Abschrift ge-  
genständlichen Beschlusses

### **REFERTO DI PUBBLICAZIONE**

(art. 79 del T.U.O.C., approvato con D.P.Reg. 01.02.2005, n. 3/L)

Io sottoscritto Segretario certifico che copia della presente  
deliberazione viene pubblicata all'albo pretorio e sul sito in-  
ternet del Comune

**am - il giorno 09.03.2010**

an der Amtstafel und auf der Internetseite der Gemeinde  
veröffentlicht wird, wo er für 10 aufeinanderfolgende Tage  
verbleibt.

ove rimarrà esposta per 10 giorni consecutivi.

**Der Sekretär - Il Segretario**

---

### **VOLLSTRECKBARKEITSBESCHEINIGUNG**

Es wird bescheinigt, dass gegenständlicher Beschluss in  
Übereinstimmung mit den Gesetzesnormen an der Amtsta-  
fel und auf der Internetseite der Gemeinde veröffentlicht  
wurde, ohne dass innerhalb der Anschlagdauer von 10 Ta-  
gen Gesetzmäßigkeitsmängel oder Unzuständigkeiten auf-  
gezeigt wurden; somit ist derselbe im Sinne des Art. 79 –  
Absatz 3 – des E.T.G.O., genehmigt mit D.P.Reg. vom  
01.02.2005, Nr. 3/L.

### **CERTIFICATO DI ESECUTIVITA'**

Si certifica che la presente deliberazione é stata pubblicata  
nelle forme di legge all'albo pretorio e sul sito internet del  
Comune senza riportare, entro dieci giorni dall'affissione,  
denunce di vizi di legittimità o incompetenza, per cui la  
stessa é divenuta esecutiva ai sensi dell'art. 79 – comma 3  
– del T.U.O.C., approvato con D.P.Reg. 01.02.2005, Nr.  
3/L.

**am - il giorno 20.03.2010**

vollstreckbar geworden.

**Der Sekretär - Il Segretario**

---